



TransLAB

EDITAL DE CHAMAMENTO PÚBLICO CAU/RS Nº 002/2023

PLANO DE TRABALHO DE TRABALHO

I. PARTICÍPES

1º Participante			CNPJ	
Conselho de Arquitetura e Urbanismo do Rio Grande do Sul – CAU/RS			14.840.270/0001-15	
Endereço Rua Dona Laura, La <i>Défense</i> Centro Empresarial, 14º Andar, Bairro Rio Branco				
Cidade	UF	CEP	Telefone	
Porto Alegre	RS	90430-090	(51) 3094-9800	
Nome do Representante Legal			CPF	
Arq. e Urb. Tiago Holzmann da Silva			600.929.550-53	
CI / Órgão Exp. / Emissão	Cargo		E-mail:	
1040226191 SJS/RS	Presidente do CAU/RS		parcerias@caurs.gov.br	
2º Participante – ORGANIZAÇÃO DA SOCIEDADE CIVIL PARCEIRA (OSC)			CNPJ	
TRANSLAB - INSTITUTO DE PESQUISA EM INOVAÇÃO SOCIAL			23.198.901/0001-35	
DADOS DA ORGANIZAÇÃO DA SOCIEDADE CIVIL				
Endereço Rua Ferreira Viana, 187, Conjunto 301, Petrópolis				
Cidade	UF	CEP	Telefone	
Porto Alegre	RS	90670-100	51 3084-4897	
E-mail da OSC oi@translaburb.cc				
Conta bancária da OSC		Agência		
06.174927.2-9		0065		
Banco		Praça de pagamento		
Banrisul - Banco do Estado do Rio Grande do Sul S.A.		Porto Alegre - RS		
DADOS DO REPRESENTANTE LEGAL				
Nome do Representante Legal			CPF	
Aron Krause Litvin			001.755.050-55	
CI / Órgão Exp. / Emissão	Cargo		Mandato	
3056510914 / SJS II / 10/03/2017	Presidente		Dez.2021 - Dez. 2025	
E-mail do representante legal aron@estudionomade.com.br				
Endereço do representante Legal Rua Ferreira Viana, 187 apto 301				
Cidade	UF	CEP		
Porto Alegre	RS	90670-100		
DADOS DO RESPONSÁVEL OPERACIONAL (Contato direto com o CAU/RS)				



TransLAB

Nome: Isadora Scopel Simon		
Cargo na Organização da Sociedade Civil Diretora Administrativo-Financeiro	Celular 51 995548883	Registro Profissional CAU A-138959-9
E-mail do profissional isadora@translaburb.cc		

II. APRESENTAÇÃO DA ORGANIZAÇÃO DA SOCIEDADE CIVIL PARCEIRA (histórico resumido, objetivos institucionais).

O TransLAB.URB desenvolve projetos no campo da experimentação e prática em Inovação Social Urbana, distribuídos em 3 categorias: Cocriação & Participação, Pedagogia Urbana e Ativação Urbana. É um grupo heterogêneo e transdisciplinar que atua em projetos ligados ao urbanismo a partir de tecnologias sociais, recursos tecnológicos e da conexão entre arte e ativismo. Entre diferentes técnicas utiliza abordagens oriundas do Urbanismo Tático, Placemaking, Urbanismo Hacker, Sociologia, Psicologia, Pedagogia, Etnografias, Cartografias, Mapeamentos e Desenhos de Processos Cívicos.

Desde meados do ano de 2012 atua na criação, manutenção e ampliação de redes distribuídas, com ações locais e conexões globais, dentro da lógica de conectar-se com agentes dedicados à produção de conhecimento aberto sobre os temas da Inovação Social Urbana, integrando as redes PlacemakingX, Red Placemaking Latinoamérica, Placemaking Brasil, Rede Brasileira de Urbanismo Colaborativo, BrCidades, Segura A Onda/Frena La Curva, Civicwise e Jane's Walk.

A partir do foco na criação e desenvolvimento de metodologias próprias que unem conhecimento técnico à sabedoria empírica, distintas hipóteses foram validadas em projetos e atividades junto à comunidades de lugares como Porto Alegre (RS), Cachoeira do Sul (RS), Novo Hamburgo (RS), São Leopoldo (RS), Campo Bom (RS), Caxias do Sul (RS), Gravataí (RS), Rio de Janeiro (RJ), São Luís (MA), Belém (PA), São Paulo e Campinas (SP), Campo Grande (MS) e Vitória (ES) no Brasil, Montevideo e Maldonado (Uruguay), Buenos Aires (Argentina), Lima e Trujillo (Peru), Valdivia (Chile), Ciudad de México (México), Chattanooga (EUA), Amsterdam e Haia (Holanda), Tartu (Estônia), Aveiro e Guimarães (Portugal) e Valência, Cornellà de Llobregat, Barcelona, Bilbao e Madrid (Espanha).

III. DESCRIÇÃO

1. DA ESTRUTURA, OBJETIVOS E ENTREGAS

1.1 Nome do evento, projeto ou ação proposta

Representação gaúcha no evento "INSURGÊNCIAS - Experiências em Espaços Públicos" - Rio de Janeiro - Set 2023

1.2 Justificativa para a realização

Enviar uma equipe representante gaúcha – que integrará programação oficial – para o evento "INSURGÊNCIAS - Experiências em Espaços Públicos", organizado pelo PROURB-FAU/UFRJ, Ocupa Tu Calle (Peru) e a rede Placemaking Brasil, evento que é a união do 5º Encontro Placemaking América Latina + 8º Festival Internacional de Intervenções Urbanas, ambos pela primeira vez no Brasil, no Rio de Janeiro de 12 à 16 de setembro de 2023, configurando-se como uma das principais agendas internacionais "pós-covid" sobre metodologias participativas, colaborativas e abordagens de produção de cidades socialmente justas e ambientalmente viáveis.



TransLAB

1.3 **Objetivos do evento, projeto ou ação proposta** (tipo, histórico de realização –se for o caso, data e local de realização)

1.3.1 *Objetivo Geral:*

Garantir a presença de um grupo de urbanistas do Rio Grande do Sul no evento que ocorrerá no Rio de Janeiro de 12 à 16 de setembro de 2023, para apresentar e difundir para as pessoas participantes vindas de diferentes partes do mundo, as boas práticas de projetos de inovação social urbana desenvolvidas no RS, no Brasil e na América Latina.

1.3.2 *Objetivos específicos:*

Ter uma equipe de no mínimo 04 integrantes para cobrir toda a programação de atividades do evento, principalmente para as atividades já confirmadas para a delegação formada por integrantes do TransLAB.URB em duas oficinas dia 12/09, apresentação de três projetos na Mostra de Projeto nos dias 13/09 e 14/09, participar das cinco Mesas Temáticas nos dias 13/09 e 14/09 e implementar uma intervenção urbana efêmera na região central do Rio de Janeiro no dia 15/09.

1.4 **Entregas geradas ao final do evento, projeto ou ação e indicadores de realização**

1.4.1 *Entregas:*

atividades já confirmadas para a delegação do RS formada por integrantes do TransLAB.URB:

- ministrar duas oficinas dia 12/09;
- apresentar 03 projetos na Mostra “Experiências Insurgentes” nos dias 13/09 e 14/09;
- participar das 05 Mesas Temáticas nos dias 13/09 e 14/09;
- mediar uma das Mesas Temáticas no dia 14/09;
- implementar uma intervenção urbana efêmera na região central do Rio de Janeiro no dia 15/09.

Além de participar de reuniões das Redes Brasileira e Latino-americana de urbanismo cidadão da programação paralela do evento.

1.4.3 *Parâmetros para a aferição do cumprimento das metas (indicadores):*

- nº de participantes nas oficinas
- nº de pessoas presentes nos painéis da Mostra de projetos
- nº de pessoas/público nas Mesas Temáticas
- nº de pessoas/público circulando pela intervenção urbana efêmera
- nº de reuniões (networking)

1.5 **Benefícios e impactos esperados**

Ampliar o alcance da produção de processos inovadores desenvolvida no RS e no Brasil para uma ampla gama de importantes atores do ecossistema de inovação urbana global.

Além da ampliação das redes de contatos e o aumento das alianças entre colegas do território brasileiro e da América Latina, espera-se fomentar o interesse das instituições internacionais de fomento para iniciar novas parcerias de projetos focados em participação e colaboração no território brasileiro, com foco no Estado do Rio Grande do Sul.



TransLAB

1.6 Público-alvo (se possível, estabelecer percentuais quando houver mais de um público-alvo)

Importantes atores do ecossistema de inovação urbana global formado por profissionais, estudantes, acadêmicas, lideranças comunitárias, lideranças políticas e representantes de instituições internacionais de fomento. A expectativa de participantes diretos e cerca de 300 pessoas nas atividades da programação principal e cerca de duas mil pessoas nas atividades paralelas.

1.7 Abrangência geográfica

O evento se realizará na cidade do Rio de Janeiro - RJ, na região Sudeste do Brasil, na América do Sul, mas a abrangência é global, com destaque para convidadas e participantes de diferentes regiões do Brasil e de países da América Latina.

1.8 Contribuições do evento, ação ou projeto para o segmento da Arquitetura e Urbanismo

O evento tem como objetivo a difusão do chamado Urbanismo Cidadão por meio de intercâmbios de experiências entre os representantes internacionais, com destaque para as diferentes regiões do Brasil e dos países latino-americanos, e a promoção de boas práticas de produção de cidade dentro de lógicas participativas e colaborativas.

A programação do evento tem grande interesse em dar cada vez mais destaque para a participação de projetos de extensão, prevendo a presença massiva de acadêmicos de Arquitetura e Urbanismo e de outras áreas afins, o que promove diálogos culturais e qualifica o processo participativo desses futuros profissionais.

Por fim, dentro do panorama dos desafios urbanos frente às crises multidimensionais que o mundo está enfrentando, é fundamental difundirmos as boas práticas da produção de cidades desenvolvidas no Sul Global, rompendo com históricos desenvolvimentistas que já degradaram o planeta, abrindo espaço e dando voz para metodologias que oferecem respostas a curto, médio e longo prazo, e que retomam a função social e de mediação dos profissionais de arquitetura e urbanismo.

1.9 Programação detalhada do evento, projeto ou ação

O evento "INSURGÊNCIAS - Experiências em Espaços Públicos" vai de 12 a 16 de setembro de 2023, cinco dias intensos de programação nos turnos da manhã, tarde e noite.

Site oficial do evento: insurgencias.com

PROGRAMAÇÃO (com atividades da equipe do TransLAB.URB)

•Terça-feira 12/09 [Oficinas - sede IAB-RJ]

atividades: ministrar oficina 04 horas (manhã), ministrar oficina 02 horas (noite)

•Quarta-feira 13/09 [Mostra de Projetos e Mesas Temáticas - Casa Firjan]

atividades: apresentar projeto 01 (manhã), apresentar projeto 02 (tarde)

•Quinta-feira 14/09 [Mostra de Projetos e Mesas Temáticas - Casa Firjan]

atividades: apresentar projeto 03 (manhã), mediar mesa temática (tarde)

•Sexta-feira 15/09 [Conferências Livres - Museu do Amanhã]

atividades: implementar uma intervenção urbana efêmera na região central (manhã/tarde/noite)

•Sábado 16/09 [Rotas - projetos em comunidades cariocas]

Além disso, ocorrerão as reuniões das Redes Brasileira, Latino-americana e Global de urbanismo cidadão parte da programação paralela do evento.



TransLAB

2. DA EXECUÇÃO FÍSICA

2.1 Cronograma da etapa de organização¹

Organização				
Atividade	Descrição da atividade	Duração		Parceiro ²
		Início	Término	
Pré-produção (entre os dias 26/06 a 10/07)	Compra de passagens, reserva de hospedagem e produção conteúdos para o evento			
11/09: Ida para Rio de Janeiro	Viagem aérea Porto Alegre-Rio de Janeiro	À definir	À definir	
12/09: oficina (manhã)	“Cocriação de Diretrizes para Territórios de Interesse Público” com metodologia do TransLAB.URB https://translaburb.cc/Metodologias Local: sede IAB-RJ	9:00	13:00	
12/09: oficina (noite)	“Exorcismos urbanos” metodologia de exploração do território do TransLAB URB Local: sede IAB-RJ	18:00	20:00	
13/09: apresentação de projeto 01 (manhã)	Apresentar projeto 01: “ConectaLAB” dentro da mostra “Experiências Insurgentes” Local: Casa Firjan	9:00	13:00	
13/09: apresentação de projeto 02 (tarde)	Apresentar projeto 02: “ConectaLAB Etapa 02” dentro da mostra “Experiências Insurgentes” Local: Casa Firjan	14:00	15:00	
14/09: apresentação de projeto 03 (manhã)	Apresentar projeto 03: “Mobiliário de guerrilha: pandemia e a água nos espaços públicos” dentro da mostra “Experiências Insurgentes” Local: Casa Firjan	9:00	13:00	
14/09: mediar mesa temática (tarde)	Mediar mesa “Rede de Redes” conforme programação http://insurgencias.com/	14:00	15:00	

¹ A data de início de realização do projeto/evento/ação não poderá ser inferior a 60 (sessenta) dias da data de recebimento da Proposta pelo CAU/RS.

² Pode ser Pessoa jurídica, palestrante, convidados.



TransLAB

	Local: Casa Firjan			
15/09: intervenção urbana	Implementar uma “ intervenção urbana efêmera ” na região central do Rio de Janeiro com metodologia do TransLAB URB Local: próximo ao Museu do Amanhã	07:30	21:00	
17/09: Volta para Porto Alegre	Viagem aérea Rio de Janeiro - Porto Alegre	À definir	À definir	
Elaboração Relatório de Atividades (entre os dias 18/09 a 25/09)	Elaboração Relatório de Atividades com textos e imagens do evento.			
Prestação de Contas (entre os dias 26/09 a 03/10)	Organização e envio dos comprovantes de gastos.			

2.2 Detalhamento do projeto

2.1.1 **Se evento**, informar a programação completa e detalhada, contendo obrigatoriamente: data, horário das atividades propostas, atividades a serem realizadas, local de realização, parceiros³.

2.1.2 **Demais ações**, como publicações físicas, material web e outros, deverão ser detalhadas conforme sua natureza⁴.

3 DOS RECURSOS FINANCEIROS

3.1 Estimativa de custos do evento, ação ou projeto

O valor estimado é de **R\$ 9.000,00** [nove mil reais]

3.2 Valor requerido ao CAU/RS (limitado à quota de [R\$ 7.200,00])

O valor requerido ao CAU/RS é de **R\$ 7.200,00** [sete mil e duzentos reais]

3.3 Descrição do tipo, natureza e valor da despesa

3.3.1 *Detalhamento da aplicação dos recursos financeiros a serem utilizados com a verba do CAU/RS.*

Descrição da despesa	Referência ao Tipo de Despesa*	Valor unitário (R\$)	Valor total (R\$)
(1) Para a realização do evento, ação ou projeto			
04 passagens aéreas (PoA-Rio de Janeiro e retorno)	02	R\$ 800,00	R\$ 3.200,00
04 hospedagens para o evento	02	R\$ 750,00	R\$ 3.000,00

³ Pode ser Pessoa jurídica, palestrante, convidados.

⁴ Informar, obrigatoriamente, data de lançamento, tempo de disponibilização em site e/ou rede social, observado o tempo mínimo estabelecido em edital, informando o nome do site e/ou rede social em que será publicado.



TransLAB

04 ajudas de custo (alimentação + transporte)	02	R\$ 250,00	R\$ 1.000,00
Subtotal 1	-	R\$ 1.800,00	R\$ 7.200,00
(2) Administração			
Subtotal 2	-	R\$ 0,00	R\$ 0,00
Total Geral		R\$ 7.200,00	

TOTAL POR TIPO DE DESPESA				
Tipo de despesa		Informar se de PROJETO ou ADMINISTRAÇÃO (de acordo com a tabela acima)	Quantidade	Valor (R\$ 0,00)
01	Serviços de terceiros – Pessoa Física			R\$ 0,00
02	Serviços de terceiros – Pessoa Jurídica;	Projeto	1	R\$ 7.200,00
03	Custos indiretos (percentual de energia, telefone, internet e outros de mesma natureza alocados no projeto);			R\$ 0,00
04	Equipe da OSC encarregada pela execução (percentual alocado ao projeto)			R\$ 0,00
05	Impostos/Recolhimento na fonte			R\$ 0,00

3.4 Contrapartidas

3.4.1 As contrapartidas obrigatórias são aquelas definidas em edital.

Contrapartidas Obrigatórias		
Para todos os tipos de parceria		Atende (AT) Não Atende (N/A)
<ul style="list-style-type: none">Logotipo da marca em todas as peças visuais, impressas e digitais a serem veiculados no site da organização de sociedade civil, <i>press-releases</i>, anúncios e demais formas de divulgação do projeto.		AT
<ul style="list-style-type: none">Espaço de participação destinado ao CAU/RS, quando se tratar de evento virtual ou presencial.		N/A



TransLAB

Conforme tipo de parceria	Se aplica Não se aplica
<u>Para parcerias relativas às publicações de material físico ou virtual</u> <ul style="list-style-type: none">• Texto de apresentação no encarte editorial de publicações assinado pelo CAU/RS, quando for a natureza do objeto da parceria.	Não se aplica
<u>Para parcerias relativas aos eventos presenciais</u> <ul style="list-style-type: none">• Distribuição de material institucional do CAU/RS, quando evento presencial.	Se aplica
<u>Para parcerias relativas aos eventos virtuais</u> <ul style="list-style-type: none">• Divulgação de vídeo institucional disponibilizado pelo CAU/RS na abertura do evento e link de acesso ao site do CAU/RS.	Não se aplica

3.4.2 As contrapartidas optativas de interesse do CAU/RS estão descritas no Parecer sobre o Plano de Trabalho, anexado ao Edital. Além daquelas, a OSC poderá propor outras na tabela abaixo.

Contrapartidas Optativas	
Cessão de espaço físico da OSC para futuras realizações e/ou utilização pelo CAU/RS	<i>Se proposto, informar: tipo de espaço, capacidade, localização, outras informações relevantes.</i>
Contrapartida financeira	<i>Valor (R\$) e percentual sobre o total do projeto (quando houver)</i>
Proporção de investimento da Organização de Sociedade Civil em relação ao total do projeto.	<i>R\$ 1.800,00 equivalente a 20% do total do projeto.</i>
<u>Outras contrapartidas propostas (linhas abaixo)</u>	
<ul style="list-style-type: none">• realização de palestra OU live sobre o evento• cessão de espaço para veiculação de vídeos do CAU/RS na abertura de cada oficina;• exposição da marca CAU/RS no sítio eletrônico (site) do proponente.	<i>à combinar.</i>

3.5 Parceiros e/ou parcerias realizadas ou a serem realizadas

	<i>Nome do parceiro/Fonte</i>	<i>Objeto da parceria</i>	<i>Valor ou produto/serviço prestado</i>
1	Placemaking Brasil	evento e alianças futuras no RS	organização do evento
2	Placemaking Latinoamérica	evento e alianças futuras no Brasil e RS	apoio institucional ao evento
3	Festival Internacional de Intervenciones Urbanas	evento e alianças futuras no Brasil e RS	organização do evento
4	Rede Brasileira de Urbanismo Colaborativo	participação no evento	apoio institucional ao evento
5	Urban95	apoio ao evento e alianças futuras no Brasil e RS	apoio institucional ao evento
6	ONU Habitat Brasil	apoio ao evento e alianças futuras no RS	apoio institucional ao evento



TransLAB

7	fundación Femsa	apoio ao evento e alianças futuras no Brasil e RS	apoio institucional ao evento
---	-----------------	---------------------------------------------------	-------------------------------

3.6 No caso de Atuação em Rede⁵

	OSC Executante	Detalhamento do objeto a ser executado	Valor a ser repassado pela Celebrante à Executante ⁶
1			
2			
3			

4 PLANO DE COMUNICAÇÃO

4.1 A organização da sociedade civil se obriga a mencionar em todos os seus atos de promoção e divulgação do projeto, objeto desta parceria, por qualquer meio ou forma, a participação do CAU/RS, utilizando os logos nos formatos disponíveis em <https://rebrand.ly/logocours>.

4.2 Para a correta aplicação do logotipo do CAU/RS e divulgação de materiais gráficos, a organização da sociedade civil deverá enviar a proposta para validação da Gerência de Comunicação do CAU/RS (comunicacao@caurs.gov.br) com, pelo menos, 02 (dois) dias antecedência da data prevista para o início das ações de divulgação.

<i>Descrição das peças gráficas e eletrônicas de divulgação do evento ou ação, com suas características técnicas e com a proposta de aplicação da logomarca do CAU/RS</i>	
Peça	Descrição
e-cards	500 X 500 pixels, coloridos para uso em todas as redes sociais

IV. DECLARAÇÃO

Na qualidade de representante legal da ORGANIZAÇÃO DA SOCIEDADE CIVIL proponente, declaro, para fins de comprovação junto ao CAU/RS, para os efeitos e sob as penas da Lei, que inexistente qualquer débito ou situação de inadimplência com a Administração Pública Federal, seja de qual for sua natureza, que impeça a transferência de recursos oriundos de dotações consignadas no orçamento do CAU/RS para aplicação na forma aqui prevista e determinada.

Porto Alegre, 13 de Junho de 2023.

Aron Krause Litvin

Presidente

Translab - Instituto de Pesquisa em Inovação Social

⁵ Os termos de Atuação em Rede estão previstos no Edital.

⁶ Entende-se por *Celebrante* aquela organização da sociedade civil que teve sua Proposta Aprovada pelo CAU/RS e com este firmou Termo de parceria. Entende-se por *Executante* a organização da sociedade civil que celebrará Termo de Atuação em Rede com a Celebrante, se responsabilizando pela execução de parte do Objeto do Plano de Trabalho, devendo este ser informado detalhadamente no campo 3.6.